

---

---

**3rd Session, 55th Legislature  
New Brunswick  
54-55 Elizabeth II, 2005-2006**

---

---

---

---

**3<sup>e</sup> session, 55<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
54-55 Elizabeth II, 2005-2006**

---

---

**BILL  
44**

**HEALTHY STUDENTS ACT**

Read first time: April 11, 2006

Read second time:

Committee:

Read third time:

**PROJET DE LOI  
44**

**LOI SUR LES ÉTUDIANTS EN SANTÉ**

Première lecture : le 11 avril 2006

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

---

---

**MS. CARMEL ROBICHAUD**

---

---

---

---

**MME. CARMEL ROBICHAUD**

---

---

**BILL 44**

**PROJET DE LOI 44**

**Healthy Students Act**

**Loi sur les étudiants en santé**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

**Definitions**

1 The following definitions apply in this Act.

“Committee” means the committee established in section 2. (*Comité*)

“Minister” means the Minister of Education. (*ministre*)

“objectives” means the objectives aimed at the enhancement of physical education and healthy lifestyles established in section 4. (*objectifs*)

“term” means four years. (*mandat*)

**Establishment of Committee**

2 A body for study and consultation, hereinafter called “the Committee” is established under the name “Healthy Students Advisory Committee” in English and “*le Comité consultatif pour des étudiants en santé*” in French.

**Définitions**

1 Les définitions suivantes s'appliquent à la présente loi.

« Comité » Le Comité créé en application de l'article 2. (*Committee*)

« mandat » Une période de quatre ans. (*term*)

« ministre » Le ministre de l'Éducation. (*Minister*)

« objectifs » Désigne les objectifs visant l'amélioration de l'éducation physique et des habitudes de vie saines tels qu'établis à l'article 4. (*objectives*)

**Création du Comité**

2 Un organisme d'étude et de consultation appelé en français « le Comité consultatif pour des étudiants en santé » et en anglais « Healthy Students Advisory Committee », est créé, appelé par la suite « le Comité » dans la présente loi.

### Duties of the Committee

#### 3 The Committee shall

- (a) provide advice and counsel to the Minister on the objectives; and
- (b) report to the Legislative Assembly, as established by section 5, on the progress made towards the objectives and the additional steps required to ensure their attainment.

### Objectives

#### 4 The Minister shall consult with the Committee in order to attain the following objectives by December 31, 2010:

- (a) ensuring that every school, as defined by the *Education Act*, is providing 150 minutes per student per week of physical education;
- (b) maintaining data for each district regarding
  - (i) the percentage of schools with a dedicated physical education teacher on staff,
  - (ii) the extra-curricular options available to students that involve physical activity,
  - (iii) best practices in the wellness education curriculum in schools, and
  - (iv) the quality and availability of facilities linked to physical activity in each school;
- (c) developing a province-wide curriculum of extra-curricular athletics for all schools in New Brunswick;
- (d) ensuring that every school in New Brunswick has access to a specialist in physical education and planning wellness to assist in the development of curriculum and pedagogy;
- (e) developing a province-wide curriculum for physical education at the elementary level;

### Fonctions du Comité

#### 3 Le Comité :

- a) conseille et donne son avis au ministre sur les objectifs;
- b) rend compte à l'Assemblée législative conformément à l'article 5, du progrès réalisé pour atteindre les objectifs et suggère les démarches additionnelles requises afin de les atteindre.

### Objectifs

#### 4 Le ministre doit consulter le Comité afin de s'assurer que les objectifs suivants soient atteints avant le 31 décembre 2010 :

- a) s'assurer que chaque école, telle que définie dans la *Loi sur l'éducation*, offre cent cinquante minutes d'éducation physique par étudiant par semaine;
- b) pour chaque district scolaire, recueillir les données suivantes :
  - (i) le pourcentage d'écoles qui ont un enseignant dévoué à l'éducation physique faisant partie du personnel enseignant,
  - (ii) le nombre d'activités parascolaires qui nécessitent de l'activité physique,
  - (iii) les meilleures pratiques en éducation du mieux-être dans les écoles, et
  - (iv) la qualité et la disponibilité d'installations et de services, liés à l'activité physique de chaque école;
- c) développer un curriculum provincial d'activités parascolaires athlétiques pour toutes les écoles au Nouveau-Brunswick;
- d) s'assurer que chaque école au Nouveau-Brunswick a accès à un spécialiste en éducation physique et en planification de mieux-être qui aide au développement d'un curriculum et de documents pédagogiques;
- e) développer un curriculum provincial pour l'éducation physique au niveau primaire;

(f) developing a province-wide set of standards and indicators for the physical fitness of students, and

(g) ensuring that students at every school have reasonable access to facilities, services and equipment outside normal hours of in-class instruction.

### Committee Report

5(1) The Committee shall report to the Legislative Assembly each calendar year no later than the thirty-first day of December, by filing a report with the Speaker of the Legislative Assembly.

5(2) The report of the Committee shall contain

- (a) a report on progress toward the objectives;
- (b) information on the level of funding, by district, designated to physical education and wellness;
- (c) recommendations for making further progress on the objectives, including the levels of funding; and
- (d) any further information the Committee shall see fit.

5(3) The Minister may, by regulation, impose additional requirements upon the report of the Committee.

5(4) The Minister shall, within ninety days of receipt of the report of the Committee by the Legislative Assembly, lay before the Legislative Assembly a response to any recommendations made by the Committee.

### Composition of Committee

6(1) The Committee shall consist of up to nine members appointed by the Minister.

6(2) The Minister shall appoint a Chairperson.

6(3) The Minister shall ensure that at least one member of the Committee is a physical education teacher employed within the Province of New Brunswick.

6(4) The Minister shall ensure that at least three members of the Committee are school teachers employed within the Province of New Brunswick.

f) développer un ensemble de critères et d'indicateurs provinciaux portant sur l'état physique des étudiants; et

g) s'assurer que les étudiants de chaque école ont un accès satisfaisant aux installations, services et équipements en dehors des heures normales d'enseignement.

### Rapport du Comité

5(1) À chaque année, le Comité rendra compte à l'Assemblée législative au plus tard le 31 décembre de l'année civile, en déposant un rapport au président de l'Assemblée législative.

5(2) Le rapport doit contenir :

- a) un rapport sur le progrès des objectifs;
- b) des données sur le niveau de financement, par district scolaire, accordé au curriculum de l'éducation physique et au mieux-être;
- c) des recommandations pour améliorer l'atteinte des objectifs, y compris les niveaux de financement;
- d) toutes autres informations que le Comité considère appropriées.

5(3) Le ministre peut, par règlement, imposer des exigences supplémentaires pour le rapport du Comité.

5(4) Le ministre doit, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la réception du rapport du Comité par l'Assemblée législative, porter devant l'Assemblée législative une réponse à toutes les recommandations faites par le Comité.

### Composition du Comité

6(1) Le Comité est composé d'un maximum de neuf membres nommés par le ministre.

6(2) Le ministre nomme une personne à la présidence.

6(3) Le ministre s'assure qu'il y a au moins un membre du Comité qui est un professeur d'éducation physique employé au Nouveau-Brunswick.

6(4) Le ministre s'assure qu'au moins trois membres du Comité sont des enseignants employés au Nouveau-Brunswick.

6(5) The Minister shall ensure representation from the Anglophone and Francophone education systems when appointing members of the Committee.

6(6) The Minister shall, in making appointments under subsection (4), consult with the associations representing teachers in negotiations under the *Public Service Labour Relations Act*.

#### Reappointment or replacement of members

7(1) The members of the Committee shall continue to serve notwithstanding the expiry of their term until notice is given to the Minister.

7(2) The Minister shall fill any vacancy upon the Committee as required.

7(3) The Minister may, by regulation, establish compensation to be paid to members of the Committee.

#### Consequential Amendments

8 *Subsection 57(1) of the Education Act, chapter E-1.12 of the Acts of New Brunswick, 1997, is amended:*

(a) *by adding after paragraph (f) the following:*

(f.1) respecting the minimum number of minutes per week for physical education instruction;

(b) *by adding after paragraph (ddd) the following:*

(ddd.1) respecting the minimum levels of funding for the physical education curriculum;

#### Lapse

9 *This Act shall lapse on December 31, 2010.*

#### Commencement

10 *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

6(5) Le ministre doit s'assurer que les systèmes d'éducation francophone et anglophone sont représentés lorsqu'il nomme les membres du Comité.

6(6) Le ministre doit, lors des nominations en vertu du paragraphe (4), consulter les associations qui représentent les enseignants lors de négociations en vertu de la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics*.

#### Renouvellement des nominations ou remplacement des membres

7(1) Les membres du Comité demeureront en fonction, nonobstant l'expiration de leur mandat, jusqu'à ce qu'ils donnent avis au ministre.

7(2) Le ministre remplit tout poste vacant du Comité au besoin.

7(3) Le ministre peut, par règlement, établir une rémunération à être payée aux membres du Comité.

#### Modifications corrélatives

8 *Le paragraphe 57(1) de la Loi sur l'éducation, chapitre E-1.12 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1997, est modifié :*

a) *par l'adjonction, après l'alinéa f), de ce qui suit :*

f.1) prescrivant le niveau minimum de minutes par semaine d'enseignement en éducation physique ;

b) *par l'adjonction, après l'alinéa ddd), de ce qui suit :*

ddd.1) prescrivant le niveau minimum de financement pour le curriculum d'éducation physique;

#### Expiration

9 *La présente loi expire le 31 décembre 2010.*

#### Entrée en vigueur

10 *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur au jour ou aux jours fixés par proclamation.*